

科学与人文艺术

01 期
2024

SCIENCE, HUMANITIES AND ARTS

- 文理工艺本为一体 缪煜清 欧阳瑞鐳 李钰皓
- 对新技术又爱又恨的霍克尼 林凤生
- 刀郎作品“花妖”中的美妆：胭脂 王利民
- 《西游记》中的化学奇观 莫尊理 欧阳美璇
- 诗译《独立海边》 顾颖颖



ISSN 3079-0239



9 773079 023003 >

澳門科學出版社
Macao Scientific Publishers

ISSN-P: 3079-0239
ISSN-O: 3079-0247

科学与人文艺术

SCIENCE,
HUMANITIES
& ARTS

SCIENCE, HUMANITIES & ARTS

刊名题字: 穆煜清 

编委会 (按姓氏笔画排序)

主任委员: 唐本忠 (院士)

委员: 王利民、王笑军、卢宝荣、朱天舒、刘正平、刘灏、
杨光、杭弢、姜雪峰、莫尊理、蔡永莲、缪煜清

青年委员: 陆禹臣、欧阳瑞镯、顾颖颖、崔雪芹

荣誉主编: 钱定平

主编: 缪煜清

副主编: 朱天舒、欧阳瑞镯

编辑部

责任编辑: 陈慧

主办单位: 澳门科学出版社

出版单位: 《科学与人文艺术》编辑部

地址: 澳门南湾大马路恒昌大厦 A 座 11 楼

邮编: 999078

电话: (853) 6296-1666

邮箱: journal-office@mospbs.com

网址: <https://moaj.mospbs.com/journal/sha>

印刷: 澳门翰林出版集团有限公司

ISSN-P 号: 3079-0239

ISSN-O 号: 3079-0247

期刊订阅: journal-office@mospbs.com

版权声明: 凡向本刊投稿作者, 请务必保证稿件内容的真实性和原创新。如出现抄袭、一稿多投等行为导致的法律后果, 均由作者本人负责, 本刊不承担连带责任。本刊有权对拟用文稿做文字上的修改、删减, 对图表有权按规定、标准等要求做出适当的技术处理。凡不同意者, 请在来稿时注明。

创刊寄语

李政道先生认为，科学与艺术是一个硬币的两面，都以人类的创造性为基础，两者相融互通，成为激发人类无限创造潜能之沃土。实际上，科学中有艺术，美在其中，通过感受科学中的美能够激发人们对科学、对知识、对智慧的热爱与追求；艺术中也有科学，蕴含丰富的数学、物理、化学、材料等学科知识。艺术推动科学，可以放松身心、启发灵感、提升技能、塑造品德。科学促进艺术，有助于艺术理论的形成，科学所带来的新材料、新技术、新装置、新理论无一不丰富了艺术的工具、内容、形式与理论。科学与艺术就是这样水乳交融，不可或缺。

科学与人文的关系也是如此，相互依存，彼此交融。因为这个世界是整体的，它不是按照学科划分的。学科是人为的划分，是为了学习、研究和管理方便而做的划分，这个划分不应该成为画地为牢的障碍和局限。不管是哪个学科或专业，都应该有最基本的科学素养和人文素养，都要有全学科意识和广博的知识储备。建造高楼大厦必须要有宽厚深广的地基，《淮南子》有云：“水广者鱼大，山高者木修”，只有大海和天空才能容得下鲲鹏。

澳门是多元文化汇聚之地，《科学与人文艺术》的创刊适逢澳门回归祖国 25 周年，希望本刊能为广大科学、技术、人文与艺术的爱好者或从业者提供一个学科交叉、交流与融通合作的出版平台，为推动人类科技进步和精神文明发展贡献力量。

主编：穆焜清
2024 年 12 月 20 日

科学与人文艺术

SCIENCE,
HUMANITIES
& ARTS

2024 年 01 期

目录

「全球视野」

文理工艺本为一体 001
缪煜清, 欧阳瑞鐔, 李钰皓

「艺海求真」

对新技术又爱又恨的霍克尼 005
林凤生

「名家讲坛」

刀郎作品“花妖”中的美妆：胭脂 009
王利民

《西游记》中的化学奇观 016
莫尊理, 欧阳美璇

「百科文艺」

诗译《独立海边》 021
顾颖颖



CONTENTS

GLOBAL PERSPECTIVES

Liberal Art, Science, Engineering and Art as One	001
Miao Yuqing, Ouyang Ruizhuo, Li Yuhao	

PURSUING TRUTH IN ART

Hockney, Who Has a Love-Hate Relationship with New Technology	005
Lin Fengsheng	

EXPERTS' FORUM

The Cosmetic in Dao Lang's Work "Hua Yao": Rouge	009
Wang Limin	
Chemical Wonders in "Journey to the West"	016
Mo Zunli, Ouyang Meixuan	

ENCYCLOPEDIA OF ARTS & SCIENCES

Translation of the Poem "I Stand at the Seashore"	021
Gu Yingying	